

THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

TEMPLATE FOR B.A. ARABIC V SEMESTER COURSE DESCRIPTIONS

| | |
|--|---|
| Course title | Applied Grammar-IV |
| Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.) | a. Existing course without changes |
| Course code | BAARBC-300 |
| Semester | B.A. V Semester |
| Number of credits | 4 |
| Maximum intake | |
| Day/Time | Monday-Thursday /10 am to 11 am |
| Name of the teacher/s | Dr. Ghouse Mohammed |
| Course description | <p>i) Brief Overview of the Course:</p> <p>It is an advanced-level course aimed at reinforcing and refining students' understanding of Arabic grammar through applied usage. The course builds on the foundations laid in earlier grammar courses. It covers advanced topics such as conditional sentences (الشروط), specification (التمييز), exception (الاستثناء), and usage of derived forms (المشتقات) etc. Emphasis is on recognizing and producing correct structures in classical and modern Arabic contexts, with integrated exercises and sentence transformation.</p> <p>ii) Objectives of the Course in Terms of Programme Specific Outcomes (PSO):</p> <ul style="list-style-type: none"> • To develop advanced grammatical competence and syntactic accuracy in Arabic. • To apply grammatical rules effectively in spoken and written communication. • To enhance the ability to analyse complex sentence structures and stylistic expressions in Arabic texts. • To prepare students for higher-level research, translation, and teaching roles where Arabic grammar precision is must. <p>iii) Learning Outcomes:</p> <p><i>a) Domain-Specific Outcomes:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Helps students acquire mastery over Arabic grammar in both classical and modern contexts. |

| | |
|-------------------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> Enables students to apply grammar knowledge in writing articles and research papers. Helps students to correct grammatical errors and restructure sentences for clarity and precision. <p><i>b) Value Addition:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Strengthens appreciation for beauty and depth of the Arabic language and literature. Enhances skills of grammar-based analysis. <p><i>c) Skill-Enhancement:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Improves sentence formation, error correction, and stylistic precision. Enhances academic and professional Arabic writing capabilities. Develops critical thinking through syntactic problem-solving and sentence formation exercises. <p><i>d) Employability Quotient:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Equips students for jobs in language teaching, translation, editing, and script reviewing. Provides a strong foundation for competitive exams, postgraduate studies, and scholarly writing. Enables proficiency in fields requiring Arabic content production, legal or religious text interpretation, or advanced communication roles in Arabic. |
| Course delivery | Lecture/Discussion/collaboration as well as using online resources. |
| Evaluation scheme | <p>3 written internal tests will be conducted.</p> <p>At the end of the semester written and oral exams will be conducted.</p> |
| Reading list | <ol style="list-style-type: none"> ملخص قواعد اللغة العربية تأليف فواد نعمة النحو الواضح الثانوي علي الجارم Arabic Grammar- A Reference Guide compiled by John Macc Comprehensive Arabic Grammar- Dr. S.K. Bahmani Arabic Grammar made easy compiled by Dr. Abu Aminah Bilal Philips عباس حسن (By Abbas Hasan)- النحو الوافي |

THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

TEMPLATE FOR B.A. ARABIC V SEMESTER COURSE DESCRIPTIONS

| | |
|--|--|
| Course title | Modern Arabic Prose (Short Stories) |
| Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.) | a. Existing course without changes |
| Course code | BAARBC-310 |
| Semester | B.A. V Semester |
| Number of credits | 4 |
| Maximum intake | |
| Day/Time | Monday -Thursday /12 pm to 1pm |
| Name of the teacher/s | Dr. Md. Shahabuddin |
| Course description | <p>i) A Brief Overview of the Course:</p> <p>This course offers a critical and analytical introduction to modern Arabic short stories, focusing on key writers, themes, styles, and socio-political contexts of the 20th century. Students will engage with selected works by renowned Arab short story writers such as Yusuf Idris, Zakaria Tamer, Naguib Mahfouz, and others. The course emphasizes reading comprehension, literary analysis, and contextual understanding, enabling students to appreciate the evolution of Arabic prose in its modern form. Short stories will be studied in original Arabic to enhance language and literary proficiency.</p> <p>ii) Objectives of the Course in Terms of Programme Specific Outcomes (PSO):</p> <ul style="list-style-type: none"> • To increase the ability to read, comprehend, and interpret modern Arabic literary texts. • To familiarize students with the development of short story in Arabic. • To create awareness of the cultural, political, and social developments reflected in contemporary Arabic literature. • To prepare students for literary analysis and academic writing in modern Arabic prose. |

| | |
|-------------------|---|
| | <p>iii) Learning Outcomes:</p> <p><i>a) Domain-Specific Outcomes:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Helps students understand the evolution of modern Arabic short stories and their literary characteristics. • Supports students to analyse plot, character, setting, and narrative techniques used by Arab writers. • Enables students to translate and summarize selected Arabic texts with fluency and comprehension. <p><i>b) Value Addition:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Increases understanding of Arab societies through literature. • Encourages students to connect literature with real-world issues and human experiences. • Promotes literary appreciation and aesthetic sensibility in reading Arabic prose. <p><i>c) Skill-Enhancement:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Develops advanced reading and comprehension skills in Arabic. • Strengthens analytical and critical thinking skills through text interpretation. • Improves written and oral expression in literary Arabic. <p><i>d) Employability Quotient:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Enables students to explore careers in teaching, translation, journalism, publishing, and cultural studies. • Equips students with creative writing skills suited to the job environment in Arabic. • Prepares learners for competitive exams and postgraduate research in Arabic literature. |
| Course delivery | Lecture/Discussion/collaboration as well as using online resources. |
| Evaluation scheme | <p>3 written internal tests will be conducted.</p> <p>At the end of the semester written and oral exams will be conducted.</p> |
| Reading list | Selected short stories written by Naguib Mahfouz, Yusuf Idris, Zakaria Tamer and others. |

| | |
|--|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> • قصص قصيرة من الأدب العربي الحديث (Short Stories from Modern Arabic Literature)-By various Arab publishing houses like Dar Al-Shuruq or Dar Al-Hilal • في القصة العربية المعاصرة --By Dr. Muhammad Ghunaim or Dr. Salih Jawad |
|--|---|

THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

TEMPLATE FOR B.A. ARABIC V SEMESTER COURSE DESCRIPTIONS

| | |
|--|---|
| Course title | Modern Arabic Poetry -I |
| Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.) | a. Existing course without changes |
| Course code | BAARBC-320 |
| Semester | B.A. V Semester |
| Number of credits | 4 |
| Maximum intake | |
| Day/Time | Monday -Thursday/9 am to 10 am |
| Name of the teacher/s | Dr. Mohammed Imran |
| Course description | <p>i) A Brief Overview of the Course:</p> <p>This course acquaints students with the evolution of modern Arabic poetry, focusing on the literary transformation that began in the late 19th and early 20th centuries. It explores how Arabic poetry transitioned from classical structures to modernist forms, influenced by social, political, and cultural changes in the Arab world. The course includes study of significant poets such as Ahmed Shouqui, Hafiz Ibrahim, Khalil Mutran, Mahmoud Darwish, Badr Shakir al-Sayyab, Nazik al-Malaika, Nizar Qabbani, and others. Students will read selected poetic texts, examine themes and analyse poetic devices and innovations in form and language.</p> <p>ii) Objectives of the Course in Terms of Programme Specific Outcomes (PSO):</p> <ul style="list-style-type: none">• To understand the development and characteristics of modern Arabic poetry.• To analyse the stylistic and thematic shifts from classical to modern Arabic poetry.• To enable students to interpret poetry as a reflection of cultural, historical, and political dynamics in the Arab world.• To prepare students for academic, creative, and professional applications of Arabic literary study. <p>iii) Learning Outcomes:</p> |

| | |
|-------------------|--|
| | <p><i>a) Domain-Specific Outcomes:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Helps gain a comprehensive understanding of the evolution of modern Arabic poetry. Enables students to identify eminent poets and their literary contribution. <p><i>b) Value Addition:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Cultivates a deeper appreciation for Arab literary heritage and cultural expression. Encourages reflective thinking on social issues. <p><i>c) Skill-Enhancement:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Enhances reading and comprehension of poetic Arabic. Builds capacity for literary critique and creative expression in Arabic. Improves articulation of literary insights in both oral and written formats. <p><i>d) Employability Quotient:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Provides a strong foundation for careers in teaching, research, literary translation and publishing. Equips students with analytical and expressive skills valued in humanities-based professions. |
| Course delivery | Lecture/Discussion/collaboration as well as using online resources. |
| Evaluation scheme | <p>3 written internal tests will be conducted.</p> <p>At the end of the semester written and oral exams will be conducted.</p> |
| Reading list | <p>1. مجموعة من النظم للحفظ و التسميع تأليف محمد شريف سليم</p> <p>2. دراسات في الشعر العربي الحديث تأليف الدكتور بدوي طبانة</p> <p>3. الشعر العربي الحديث: قضايا وفنونه تأليف عز الدين إسماعيل</p> |

THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

TEMPLATE FOR B.A. ARABIC V SEMESTER COURSE DESCRIPTIONS

| | |
|--|--|
| Course title | Translation: English- Arabic |
| Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.) | a. Existing course without changes |
| Course code | BAARBC-330 |
| Semester | B.A. V Semester |
| Number of credits | 2 |
| Maximum intake | |
| Day/Time | Monday -Tuesday /11 am to 12pm |
| Name of the teacher/s | Dr Syed Muhamed-Ul-Hashmi |
| Course description | <p>i) A Brief Overview of the Course:</p> <p>This course equips students with the methods and techniques of translation from English to Arabic. It covers both theoretical frameworks and hands-on translation exercises. Texts from various fields are used to help students understand the process of translation.</p> <p>ii) Objectives of the Course in terms of Programme Specific Outcomes (PSO):</p> <ul style="list-style-type: none">• To provide a strong foundation in translation theory and practice from English to Arabic.• To enhance learners' bilingual competence and comprehension skills in both languages.• To prepare students for real-world applications in professional settings. <p>iii) Learning Outcomes:</p> <p><i>a) Domain-Specific Outcomes:</i></p> <ul style="list-style-type: none">• Helps students to translate texts Accurately from English into Arabic across diversified domains. |

| | |
|-------------------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> Enables students to apply contextual and grammatical accuracy while preserving meaning and tone. <p><i>b) Value Addition:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Enhances cross-cultural understanding and communication. Encourages ethical and accurate representation of source texts. <p><i>c) Skill Enhancement:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Builds precision in bilingual reading and writing. Improves vocabulary retention and structural understanding of both English and Arabic. Trains students in the use of translation tools. <p><i>d) Employability Quotient:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Provides a foundation for careers in research, journalism, literary translation and publishing. Increases eligibility for roles in embassies, publishing houses, media, and government translation departments. Supports freelance and entrepreneurial opportunities in translation services. |
| Course delivery | Lecture/Discussion/collaboration as well as using online resources. |
| Evaluation scheme | <p>3 written internal tests will be conducted.</p> <p>At the end of the semester written and oral exams will be conducted.</p> |
| Reading list | <ol style="list-style-type: none"> 1. منهج الترجمة (الإنجليزية – العربية) تأليف الدكتور معين الاعظمي 2. نحو الترجمة والتعبير تأليف الدكتور منظور أحمد خان 3. الترجمة: أسسها، أنواعها، مهاراتها، تأليف الدكتور محمد عناني 4. عز الدين المناصرة تأليف فن الترجمة من الإنجليزية إلى العربية 5. مبادئ الترجمة العامة- د. أحمد زكي بدوي |

THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

TEMPLATE FOR B.A. ARABIC V SEMESTER COURSE DESCRIPTIONS

| | |
|--|--|
| Course title | Academic Reading and Writing in Arabic |
| Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.) | a. Existing course without changes |
| Course code | BAARBC-340 |
| Semester | B.A. V Semester |
| Number of credits | 3 |
| Maximum intake | |
| Day/Time | Wednesday to Friday /11 am to 12pm |
| Name of the teacher/s | Dr Mohd. Aadil |
| Course description | <p>i) A Brief Overview of the Course:</p> <p>This course is designed to develop students' proficiency in reading and writing Arabic in an academic context. It focuses on the comprehension of authentic academic texts, , summarizing, note-taking, paraphrasing, research-based writings in Arabic. It also introduces students to discipline-specific vocabulary and formal writing styles required in higher education and professional communication.</p> <p>ii) Objectives of the Course in terms of Programme Specific Outcomes (PSO):</p> <ul style="list-style-type: none">• To enhance students' comprehension and analytical reading skills in Arabic.• To train students to produce essays, summaries, reviews, and research paragraphs using proper grammar and structure.• To prepare students for academic presentations, assignments, and publications in Arabic.• To equip students with the tools to engage in research and contribute to Arabic-language and literature. <p>iii) Learning Outcomes:</p> |

| | |
|-------------------|--|
| | <p><i>a) Domain-Specific Outcomes:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Helps students to read and analyse academic texts in Arabic with critical understanding. • Enables students to write well-organized academic content such as abstracts, essays, and reports using appropriate style and structure. • Helps students to gain familiarity with formal Arabic expressions used in academic and intellectual communication. <p><i>b) Value Addition:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Analyses reading and evidence-based writing. • Gains clarity of thought, and independent learning skills. • Understands the academic ethics, including citation and avoiding plagiarism. <p><i>c) Skill-Enhancement:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Strengthens grammar, advanced vocabulary, and syntax usage in formal Arabic. • Develops note-making, summarization, referencing, and documentation skills. <p><i>d) Employability Quotient:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Prepares students for academic roles in teaching, research, and publishing. • Enhances eligibility for positions in media, journalism, content development and translation. • Enables participation in academic conferences and scholarly communication in Arabic-speaking environments. |
| Course delivery | Lecture/Discussion/collaboration/writing practice as well as using online resources. |
| Evaluation scheme | <p>3 written internal tests will be conducted.</p> <p>At the end of the semester written and oral exams will be conducted.</p> |
| Reading list | <ol style="list-style-type: none"> 1. مهارات الكتابة العربية ---د. فخري صالح 2. مهارات القراءة في اللغة العربية--- د. حسن شحاته 3. فن التعبير الكتابي الوظيفي والإبداعي---د. أحمد زكي بدوي 4. قواعد الكتابة والقراءة العربية الأكاديمية---د. خالد فهمي |

THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

TEMPLATE FOR B.A. ARABIC V SEMESTER COURSE DESCRIPTIONS

| | |
|-------------------|---|
| Course title | Value Added (VAC) /Multidisciplinary Courses (MDC) |
| Semester | B.A. V Semester |
| Number of credits | 3 |